



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022

ARAZELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche



SOMMAIRE

Le mot de la présidente	03
Le mot du directeur	06
Le mot de la responsable de crèche	07
La crèche s'agrandit	08
Nouveaux services pour les enfants	10
Rencontre avec la logopédiste	11
Changement de décor au foyer	13
Prendre l'air avec Hillsong	14
Portrait d'une fratrie accueillie au foyer	15
Gestion de projets	16
Marché de Noël	17
Violences transgénérationnelles	18
Portraits d'équipe	19
Statistiques	23
Comptes	26
Remerciements	28

LE COMITÉ

Présidente

Madame Anne-Lise Schweizer

Vice-présidente

Madame Anne-Marie Hirt

Trésorier

Monsieur Steve Candolfi

Membres

Monsieur Michael Anders

Monsieur Serge Guinot

Madame Katia Staehli

Monsieur Félix Stämpfli

Directeur de l'institution

Monsieur Marc-Antoine La Torre

Responsable de la crèche

Madame Joëlle Gaspoz

Le mot de la présidente

L'engagement contre la violence et la domination du fort contre le faible n'est jamais définitivement gagné. À Arabelle, nous sommes bien placés pour le savoir. Ainsi, chaque année, une cinquantaine de femmes et une soixantaine d'enfants sont accueillis. Entourés, soignés, rassurés et orientés pendant un séjour de quelques mois ou plus, si nécessaire. Ces femmes, si elles le souhaitent, continuent d'être suivies par une éducatrice spécialisée après leur séjour.

De plus, Arabelle dispose actuellement de 6 logements relais destinés à toute résidente aspirant à l'indépendance et apte à l'assumer. Ces résidentes reçoivent le même encadrement que celles qui sont logées dans le foyer, soit le suivi par un.e éducateur.trice spécialisé.e, la possibilité de placer leurs enfants à la crèche interne, de les faire suivre par un.e logopédiste et (ou) un.e psychomotricien.ne sur site, de prendre les repas communs préparés cinq jour par semaine par des cuisiniers professionnels ainsi qu'à toutes les activités récréatives, sportives ou culturelles organisées.

Toutes ces mesures ont un but essentiel : offrir à ces femmes et à ces enfants un avenir libre et digne.

Pour que cet avenir soit possible, la direction, les équipes et le comité ne cessent de s'interroger sur les besoins des femmes et des enfants, sur les méthodes et les moyens nécessaires pour combler lesdits besoins. Compte tenu de la diversité des résidentes, de leurs différences culturelles et de formation, un dénominateur commun est difficile à trouver. Il faut donc avoir pour chacune et chacun, une solution spécifique adaptée aux possibilités financières de notre institution.

En parallèle au développement à Genève de nouvelles structures d'hébergement par d'autres associations, les situations prises en charge à Arabelle sont de plus en plus complexes et demandent de grandes et multiples compétences. Un nouveau défi qu'Arabelle se doit d'affronter et de surmonter.



Le mot de la présidente

À la veille de son 60ème anniversaire, Arabelle se porte bien, malgré la longue route à faire avant de pouvoir annoncer « mission accomplie ». Il est en effet encore loin le temps où plus aucune mère, ou femme, en détresse n'aura besoin d'un abri et d'un soutien. Personne ne sait précisément ce que sera « l'Arabelle du futur », ni quels seront les besoins dans dix ou vingt ans.

Ce que l'on peut dire, actuellement, c'est qu'Arabelle restera à Onex, qu'elle gardera sa crèche mixte (dont le nombre de places a augmenté de douze en 2022 grâce à l'ouverture de nouveaux locaux à l'avenue du Gros Chêne), que ces locaux seront rénovés et adaptés aux standards de 2023, que l'encadrement pré et post hébergement sera maintenu, voire développé, ainsi que la solution de logement relais. L'avenir proche d'Arabelle est donc déjà bien rempli.

J'aimerais profiter de ce message pour adresser mes sincères remerciements, ainsi que ceux du comité, à l'Etat de Genève, à la ville d'Onex, aux communes ainsi

qu'aux Fondations et institutions privées qui contribuent par leur financement et leur soutien au bon fonctionnement de notre structure, à la pérennité et aux « mieux être » des résidentes et des enfants.

Un grand merci également à la direction et aux collaborateur.trice.s d'Arabelle, au comité, aux membres et à toutes celles et ceux qui se mobilisent, année après année, à lutter contre toute forme de violence et leur transmission de génération en génération.

Anne-Lise Schweizer, présidente



Le mot du directeur

Comment éradiquer les violences domestiques ? À l'ère des nouvelles technologies et de l'arrivée de l'Intelligence Artificielle, j'ai posé la question à ChatGPT*. Force est de constater que sa réponse est loin d'être dénuée de sens et s'appuie sur l'approche intégrée défendue à Arabelle. Je vous laisse donc découvrir, selon ChatGPT, les cinq points essentiels dans l'optique de l'élimination des violences domestiques:

Sensibilisation et éducation : *Il est essentiel de sensibiliser la population sur les violences domestiques et d'offrir une éducation sur les relations saines. Les gouvernements, les organisations de la société civile et les communautés doivent organiser des campagnes de sensibilisation pour accroître la prise de conscience.*

Législation : *Les gouvernements doivent promulguer des lois pour protéger les victimes de violences domestiques et pour punir les agresseurs. Ces mêmes lois doivent être accompagnées de politiques et de programmes pour les faire respecter.*

Prévention : *Les gouvernements, les organisations et les communautés doivent travailler ensemble pour prévenir les violences domestiques en offrant des programmes éducatifs sur les relations saines et en fournissant des ressources pour les familles en difficulté.*

Responsabilisation : *Les agresseurs doivent être tenus responsables de leurs actes. Les gouvernements se doivent de créer des programmes pour aider les auteurs de violences domestiques à se réhabiliter, mais il est important de s'assurer que ces programmes ne minimisent pas la gravité de leurs actes et qu'ils n'encouragent pas la violence future.*

Soutien aux victimes : *Les gouvernements et les organisations doivent offrir un soutien aux victimes de violences domestiques, notamment en proposant des abris, des services de conseil et des services de soins de santé mentale. Il est également important de fournir aux victimes un accès facile aux informations sur leurs droits et sur les services disponibles pour les aider.*

L'intelligence artificielle a donc bien repris les axes principaux d'Arabelle. Il est cependant primordial de travailler tous ensemble au travers d'un engagement continu et soutenu si on veut collectivement arriver à des améliorations significatives.

Mac-Antoine La Torre, directeur



*Introducing ChatGPT. (s. d.). <https://openai.com/blog/chatgpt>

Le mot de la responsable de crèche

2022, quelle année ! Notre projet d'agrandissement a vu le jour et nous accueillons à présent 32 enfants plein temps et non 24. Il nous a fallu composer avec le monde de la construction et les services des différentes autorisations, répondre aux craintes que peut susciter un tel changement au sein d'une équipe - nous avons engagé un tiers de plus de personnel -, réfléchir à l'intégration des nouveaux locaux. En écrivant ces lignes je me rends compte du travail que cela a impliqué pour chacun et chacune. Je prends donc le temps ici de les remercier de leur ouverture d'esprit, de leur participation et de leur travail.

Sur le plan pratique, nous avons entrepris un changement dans nos apports pédagogiques afin que la pédagogie de la crèche Arabelle s'accorde mieux aux dernières observations du terrain. En effet, nous avons constaté ces dernières années que la pédagogie « Jouer, c'est magique » a été plus difficilement mise en place avec la population des enfants accueillis.

Sans oublier les acquis pédagogiques que « Jouer, c'est magique » nous a offert, nous allons mettre en place la « Slow pédagogie ». La « Slow pédagogie » est une pédagogie dynamique qui accompagne l'enfant dans la simplicité d'exploration et dans le plaisir du temps partagé. Les jeux proposés à la crèche sont composés d'explorations ludiques qui ont pour but de soutenir la curiosité, la créativité et l'ingéniosité des enfants.

Cette méthode se concentre sur le plaisir et reflète aussi bien les moments toniques dont a besoin l'enfant de moins de quatre ans que les moments de calme. Il s'agit d'un dosage juste pour l'enfant et pour l'adulte qui l'accompagne. Ce rythme au cours de la journée laisse le temps de découvrir par étapes, de répéter les actions, de prendre conscience des détails et de vivre pleinement ses émotions.

Nous ne manquerons pas de vous tenir informés de la suite de cette mise en place au cours de l'année 2023.

Joëlle Gaspoz, responsable de la crèche Arabelle

La crèche s'agrandit

La rentrée de septembre 2022 fût un grand moment pour la crèche d'Arabelle, avec l'ouverture d'un nouvel espace permettant d'accueillir un groupe d'enfant supplémentaire. Depuis lors, 12 places de crèche en plus ont été mises à disposition des familles d'Onex et du foyer. Les enfants sont désormais répartis dans trois groupes respectifs, les 0 - 18 mois, les 18 mois – 36 mois et les 36 mois – Harmos. C'est le groupe des tout petits, les « Roseaux », qui s'est installé dans la nouvelle annexe de la crèche.

Le projet est né en 2021, suite à la proposition de la Fondation Emile Dupont, propriétaire des locaux, de mettre à disposition d'Arabelle des locaux supplémentaires. D'importants travaux ont été lancés au rez d'un immeuble à l'avenue du Gros-Chêne, à deux pas du foyer et de la crèche Arabelle. Une fondation genevoise a couvert les frais des travaux et l'argent collecté durant l'événement de la Nuit du Bien Commun a servi à financer les meubles et le matériel.

Le lieu a été pensé pour le bien-être et l'épanouissement des enfants, avec une grande salle de vie lumineuse, une salle de sieste, une salle de change avec des cabinets à hauteur d'enfant, une biberonnerie et une buanderie. Des couleurs turquoise et des grands placards en bois pour le rangement rendent les lieux chaleureux et modernes. La grande innovation de cet espace est aussi la salle de psychomotricité (voir photo), un lieu spécifiquement dédié au mouvement avec un sol mou et du matériel spécialisé. Finalement, la salle de réunion permet d'accueillir confortablement les équipes au complet pour les colloques hebdomadaires du foyer comme de la crèche.





Nouveaux services pour les enfants

Logopédie et psychomotricité

Grâce à la Fondation Carfagni qui a alloué une enveloppe budgétaire pour ce nouveau projet, une logopédiste et une psychomotricienne ont rejoint l'équipe d'Arabelle et complètent l'accompagnement apporté aux enfants.

En effet, en lien avec le contexte de violence domestique, de nombreux enfants du foyer présentent des retards au niveau de la communication et de la motricité et nécessitent un suivi spécialisé. Les deux professionnelles désormais présentes sur place à Arabelle peuvent immédiatement prendre en charge les enfants qui en ont besoin. Elles travaillent en étroite collaboration avec les équipes éducatives de la crèche et du foyer et le réseau spécialisé externe. En dehors des séances de thérapie avec l'enfant et parfois la maman, le financement de la Fondation a permis de mettre en place des temps d'observation de l'enfant en situation de repas ou de jeux, des moments de conseils individualisés avec la mère mais aussi des ateliers en groupe avec les enfants à la crèche.

Par exemple, deux fois par semaine dans le groupe de crèche des 2-3 ans, un atelier visant à enrichir le vocabulaire des enfants est animé par la logopédiste. Des permanences de jeux devraient également bientôt voir le jour, afin d'accompagner les mères dans ces moments ludiques et privilégiés avec leur enfant. Des ateliers de prévention, notamment sur l'utilisation des écrans, sont également prévus.

L'objectif est aussi de proposer des séances de formations aux équipes du foyer et de la crèche, afin que la logopédiste et la psychomotricienne puissent transmettre leurs connaissances.

Avec ces nouveaux services, Arabelle étoffe encore son accompagnement de la petite enfance afin de prévenir et de réparer autant que possible les effets dévastateurs des violences sur le développement des enfants.

Rencontre avec la logopédiste

Mathilde Darbellay est logopédiste à Arabelle depuis septembre 2022. Elle nous explique en quoi sa pratique de logopédiste à Arabelle diffère de ses précédentes expériences : *« J'ai deux casquettes ici. Je suis une spécialiste du langage qui fait de la prévention, puis une thérapeute qui prend en charge des enfants. »*.

Ce qui l'a interpellée, c'est le fait d'avoir une seule interlocutrice en la personne de la mère de l'enfant, et non de dialoguer avec des parents. La collaboration avec les mamans est aussi particulière du fait qu'elle se passe sur leur lieu de vie. Mathilde se trouve donc au plus proche de ce que vivent les mamans et leurs difficultés quotidiennes, tout en veillant à respecter une certaine distance en tant que thérapeute.

Pour les mamans qui sont en pleine période de crise, le fait d'avoir accès aussi facilement et directement à un service de logopédie représente un vrai avantage et peut-être même la seule possibilité d'entrer dans cette démarche de thérapie.

À travers ce service « à domicile », Arabelle favorise donc l'égalité des chances en matière d'accès aux soins.

Et en quoi consiste le suivi avec les mères ? *« Il s'agit de les accompagner dans leur rôle parental, dans le développement langagier de leur enfant, de leur faire prendre conscience des difficultés que rencontrent leur enfant. Cette prise de conscience permet aux mamans de comprendre le besoin et le sens du suivi thérapeutique »*. Un partenariat basé sur la confiance se construit alors petit à petit avec la thérapeute, en apprenant à se connaître, puisque les séances se font souvent en présence de la mère. Celle-ci est invitée à prendre part à certains jeux ou exercices avec son enfant.

Après 6 mois d'activité, Mathilde constate que les mamans sont très collaborantes et impliquées, *« elles s'engagent au quotidien en mettant en pratique les conseils reçus. »*. Selon l'équipe, des changements dans le langage sont déjà visibles chez les enfants suivis.



Changement de décor au foyer

Fraîcheur et nouveauté au foyer Arabelle ! Suite à des recherches de fonds, nous avons pu donner un nouvel éclat à notre intérieur.

Il est important de prendre soin de ce lieu qui accueille des femmes et des enfants ayant vécu des situations douloureuses. Un lieu chaleureux, dans lequel se sentir à l'aise favorise le bien-être et la reconstruction de soi. Selon Nadège Leroux, « *habiter un lieu, être résident, avoir son "chez soi" [...] sont d'autant d'éléments qui rendent possible la reconstruction du lien social et la reconstruction de soi : l'habitat peut participer à la réinsertion* ».

Le couloir des chambres propose une palette de couleurs froides rehaussées par de jolis panneaux en bois, des lumières chaleureuses et un sol neuf. L'entrée d'Arabelle a également été repensée. Si vous venez nous rendre visite, vous trouverez un papier peint multicolore, une jolie banquette en velours, un meuble ancien et un nouveau parquet de bois clair : un beau mélange grâce aux idées et initiatives de nos collaborateur.trice.s. Et enfin, en empruntant l'escalier qui nous mène aux chambres les murs sombres, les boîtes aux lettres et les

nombreuses plantes donnent un caractère singulier à ce passage.

Du côté des locaux des collaborateurs aussi, un vent de changement est passé : rénovation des sols et des murs et réaménagement des bureaux, l'occasion de trier et d'archiver des années de papiers et de souvenirs ! Grâce à l'ouverture de deux nouveaux appartements-relais dans l'immeuble, une petite chambre a pu être fermée et transformée en bureau administratif. Et l'un des bureaux est désormais destiné aux séances de logopédie proposée aux enfants du foyer et de la crèche.

Ces différents projets font vivre et évoluer les murs du foyer Arabelle qui voient chaque jour de nouveaux visages.



Prendre l'air avec les bénévoles d'Hillsong

Hillsong est une église fondée en Australie, qui s'est également implantée en Europe. Dans notre campus de Genève, nous avons un département appelé «Sers Ta Ville». Son objectif est d'avoir un impact significatif et durable dans cette belle région genevoise. C'est grâce à cela que nous avons rencontré le foyer Arabelle.

De ce fait, avec une équipe de leurs collaborateur.trice.s, nous avons organisé des collectes de produits d'hygiène et d'habits.

Mais il est bien connu que donner de son temps peut être plus précieux que donner de ses finances. C'est pour cela que depuis plus d'un an nous avons mis sur pieds des activités mensuelles le dimanche pour apporter aux femmes et enfants du foyer, un moment de répit, de légèreté et de joie.

En hiver, nous nous retrouvons généralement au théâtre de la Madeleine pour une séance cinéma. Imaginez une femme qui, pour la première fois de sa vie, entre dans un théâtre ! C'était le cas d'une des résidentes qui s'est retrouvée émerveillée devant un écran géant, un bol de pop-corn à la main.

Néanmoins, il n'y a pas de vrai répit si les enfants sont dans les parages. C'est pour cela que durant le film, les enfants sont invités dans une autre salle avec des bénévoles formés qui leur offrent attention et énergie !

Au printemps et en été, les séances cinéma sont remplacés par d'autres activités en plein air, dans des parcs, à l'accrobranche, avec des jeux pour les enfants pour que les mamans profitent du soleil et puissent discuter entre adultes.

Au début, nous sentions les femmes sur la réserve. Elles restaient entre elles, nous regardaient timidement sans trop oser s'approcher. Avec le temps et grâce à la fidélité de nos bénévoles, les femmes ont commencé à s'ouvrir au point qu'elles ne voulaient plus repartir en fin d'après-midi. Un lien de confiance s'était établi.

C'est une réelle joie de pouvoir soutenir le foyer Arabelle dans leur mission. Merci à toutes les femmes du foyer qui, par leur force et leur exemple, nous inspirent à nous battre pour une société meilleure.

Anne-Sophie Glauser, bénévole de l'église Hillsong

Portrait d'une fratrie accueillie au foyer

Présentation :

Je m'appelle Léa et j'ai 12 ans.

Quel est ton plat favori ?

Mon repas favori est le McDonald.

Dans quel pays aimerais-tu voyager ?

J'aimerais beaucoup voyager au Kosovo et au Maroc.

Ton meilleur souvenir au foyer ?

Le camp à Cudrefin l'été dernier et le weekend en montagne à Leysin cet hiver.

Ton meilleur souvenir en famille ?

Quand j'étais à Genève-plage pendant l'été avec maman et mes frères.

Les activités qui t'ont marquée au foyer ?

Les sorties que j'ai préférées sont la sortie Airloop et la patinoire.

Les projets que tu aimerais voir au foyer ?

J'aimerais aller aux bains de Cressy.

Présentation :

Je m'appelle Yassin et j'ai 11 ans.

Quel est ton plat favori ?

Ce que je préfère ce sont les fast-foods.

Dans quel pays aimerais-tu voyager ?

J'aimerais découvrir le Vietnam, le Cambodge, l'Arabie Saoudite et Dubaï.

Ton meilleur souvenir au foyer ?

Le camp à Cudrefin l'été dernier et celui à Leysin cet hiver.

Ton meilleur souvenir en famille ?

Mon meilleur souvenir c'est quand nous sommes allés à Genève-plage avec toute notre famille.

Les activités qui t'ont marqué au foyer ?

La sortie Airloop, la patinoire et la grimpe. Je vais tous les mercredis à la grimpe avec Dani.

Les projets que tu aimerais voir au foyer ?

J'aimerais faire un tournoi de foot, en changeant d'équipe ou non à chaque match.

Gestion de projet

Deux collaboratrices se partagent un poste à 80% pour mettre en œuvre les différents projets d'Arabelle. Cela passe par la recherche de fonds et la communication.

Recherche de fonds

Les idées ne manquent pas pour tenter de mieux couvrir les besoins des bénéficiaires et de toujours améliorer la prise en charge. Lorsqu'une idée de projet germe, entre discussions d'équipe, dialogues avec la direction, séance du Comité, il s'agit alors de définir clairement le plan d'action et le budget nécessaire à sa réalisation. Et c'est ici que la recherche de fonds peut commencer, en s'adressant, selon le type de projet, auprès de fondations locales ou suisses, d'entreprises privées parfois internationales, de communes genevoises ou de clubs. Depuis quelque temps, nous avons la chance d'être régulièrement sollicités directement par des fondations qui souhaitent nous aider. Il faut dire que la cause des femmes et des enfants victimes de violences touche particulièrement les gens, qui sont généralement réceptifs et désireux de soutenir Arabelle. La création du lien de confiance avec les donateurs débute souvent par une rencontre et une visite au foyer.

La visite permet de s'imprégner des lieux, de mieux comprendre la réalité des bénéficiaires et de mettre une vraie image sur le mot «foyer», qui reste vague pour beaucoup de personnes qui ne travaillent pas dans le domaine social.

Communication

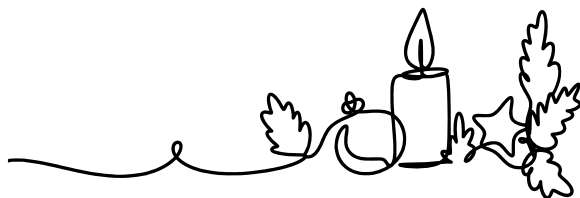
La communication institutionnelle et digitale, notamment à travers les réseaux sociaux, joue un grand rôle dans le lien avec nos partenaires. Les photos et vidéos diffusées sont une vitrine de la vie quotidienne du foyer, qui est parfois très joyeuse. Cela permet aussi aux donateurs de se rendre compte concrètement de l'impact de leur donation, qu'il s'agisse de dons matériels ou financiers.

Prenons un exemple : l'American International Club ayant choisi de nous soutenir, nous leur avons proposé de financer des séjours de vacances. Nous avons défendu ce projet lors d'un événement de levée de fonds du club qui a permis de récolter une belle somme. La semaine de vacances au bord du lac de Neuchâtel a donc pu voir le jour l'été dernier et a permis aux résidentes et à leurs enfants de prendre le large.

Marché de Noël

La Commune de Cologny a invité Arabelle à tenir un stand au marché de Noël les 3 et 4 décembre 2022.

Ce défi audacieux a mobilisé l'ensemble du Foyer! En effet, spontanément, tant de la part des équipes que de quelques résidentes, des idées ont rapidement émergés. Outre quelques objets réalisés par des donatrices, le Foyer a vécu un mois de novembre intensif en création de diverses décorations. Une pièce (habituellement réservée aux réunions d'équipe) s'est convertie en atelier. Une résidente a plus particulièrement coordonné les travaux, encouragé la participation, expliqué et montré les gestes à faire. Chaque résidente, parfois avec ses enfants, ou avec un.e collaborateur.trice venait se joindre aux travaux selon ses disponibilités. Ces moments de création collective étaient rassembleurs et ils ont favorisé les échanges.



Les participant.e.s ont révélé d'autres facettes de leurs histoires personnelles et professionnelles et partagé des souvenirs habituellement associés à cette période festive, tout en faisant preuve des habiletés et de la finesse manuelles requises.

L'ambiance chaleureuse et joyeuse était réconfortante en ce mois de novembre souvent triste, sombre et chargé de démarches administratives.

Le marché de Noël lui-même eut lieu une fin de semaine froide et venteuse. Le stand richement garni par toutes les créations à vendre et les rencontres nous ont rendus fiers d'avoir réalisé tout cela ensemble.

Merci à la commune pour son invitation à cette activité qui a permis de raviver la confiance en soi des participant.e.s, et à tous/toutes pour leur implication et engagement!

Agathe, stagiaire en transition professionnelle

Violences transgénérationnelles

À Arabelle, les enfants accueillis avec leur mère sont également reconnus comme des victimes des violences domestiques.

L'exposition de ces enfants a, la plupart du temps, des conséquences à court terme (retard au niveau des apprentissages et de la mobilité, difficulté dans les interactions sociales, etc.), mais également des effets à long terme. On le sait, les enfants exposés à la violence ont plus de risque de souffrir à l'âge adulte. Les probabilités qu'ils deviennent obèses, aient un cancer, souffrent d'une maladie du cœur ou d'une maladie mentale, sont plus élevées. Ils ont aussi plus de risques d'adopter des conduites dites « à risques » (alcool, tabac, drogues...) et des comportements en lien avec la violence comme victime ou auteur*.

La bonne nouvelle ?

C'est que cela peut être soigné, mais à condition d'y mettre des moyens importants et de savoir les utiliser. C'est ce que fait Arabelle depuis déjà plusieurs années notamment à travers un des outils indispensables pour la prise en charge de ces enfants, la crèche.

En effet la crèche offre aux enfants un lieu de sécurisation affective indispensable dans l'optique d'un travail efficace face aux conséquences de l'exposition aux violences. À ce jour, Arabelle est la seule structure à Genève proposant un tel dispositif et savoir-faire.

Le défi de ces prochaines années et de continuer à intensifier l'encadrement proposé pour les enfants et de renforcer le pôle « petite-enfance » et le pôle « santé » en y ajoutant un dispositif interdisciplinaire composé d'une psychomotricienne, logopédiste et d'une coordinatrice santé.

Pour éradiquer les violences transgénérationnelles, les mesures prises de la période de la conception aux deux premières années de la vie après la naissance sont déterminantes, c'est pour cela qu'Arabelle se mobilise pleinement à ce niveau.

Marc-Antoine La Torre, directeur

**Transmission intergénérationnelle de la maltraitance : étude des liens entre les facteurs de protection et les facteurs de risque auprès d'une population de mères en difficulté. (2001). Rapport d'activités Scientifiques.*

Portrait d'une assistante socio-éducative

Présentation :

J'occupe le tout nouveau poste d'accompagnement à la parentalité et j'effectue parallèlement une formation d'assistante socio-éducative. J'ai eu l'opportunité de faire plusieurs stages dans des établissements médico-sociaux et dans un externat pédago thérapeutique pour enfants. Ces différentes expériences m'ont permise d'acquérir une certaine connaissance des troubles du développement. J'ai depuis toujours voulu travailler dans le social et plus particulièrement auprès des enfants. Il est important pour moi qu'un enfant puisse grandir dans les meilleures conditions possibles. J'aime apporter une réflexion sur ce qui doit être mis en place afin d'assurer et de combler ses besoins.

Comment es-tu arrivée à Arabelle ?

Je venais d'interrompre ma formation à la HETS lorsque l'on m'a proposé ce poste d'accompagnement à la parentalité. J'ai été engagé en juillet 2022. J'étais très heureuse que cette opportunité s'offre à moi. C'est un poste qui permet de travailler autour de la relation primaire de l'enfant avec sa mère.

Le meilleur souvenir à Arabelle :

Cela a été la fête de Noël. D'anciennes résidentes étaient conviées et c'était extrêmement touchant de voir leurs retrouvailles avec l'équipe éducative.

Ta plus grande difficulté à Arabelle :

Je dirais que c'est la distance émotionnelle. Assister à certains moments compliqués que vivent les femmes peut être difficile. J'ai dû apprendre à ne pas prendre trop à cœur les histoires des résidentes pour ne pas être submergée par mes émotions, de sorte à les accompagner au mieux au quotidien.

Des projets à proposer pour Arabelle ?

Il s'agirait de mettre en place des séances d'art-thérapie pour les enfants afin de leur offrir un espace où ils ont la possibilité d'extérioriser leurs émotions.

Un fait que tu souhaites nous apprendre :

Le droit de vote et d'éligibilité des femmes en Suisse n'est pas si ancien que ça, il été introduit le 7 février 1971.

Maëva Campos, assistante socio-éducative en formation

Portrait d'un éducateur de la crèche

Présentation :

Je m'appelle Stefano, je suis éducateur de l'enfance depuis sept ans et père de quatre enfants. J'ai été architecte pendant quinze ans avant de changer de voie professionnelle. Amateur du grand air, j'arpente autant que possible les espaces naturels de la région.

Comment es-tu arrivé à Arabelle ?

J'ai débuté à Arabelle en août 2022. Je suis arrivé à vélo, par intérêt personnel, par réputation du foyer.

Le meilleur souvenir à Arabelle :

Même si le feeling est toujours passé avec la direction, mes meilleurs souvenirs à Arabelle sont les arrivées en cours de journée dans le groupe d'enfants. Leurs sourires, leurs étincelles dans les yeux à mon arrivée sont autant de cadeaux précieux quotidiens.

Ta plus grande difficulté à Arabelle :

Les innombrables séances de suivi des enfants sont contraignantes et puisent beaucoup d'énergie qui pourrait être utilisée pour l'accompagnement quotidien.

Des projets à proposer pour Arabelle ?

Repenser en équipe les espaces d'accueil des plus grands et rénover les locaux pour offrir un lieu accueillant et stimulant pour les enfants et créer des espaces de travail motivants et agréables tout au long de la journée pour les équipes. Cela peut se faire simplement, avec les moyens à disposition.

Un fait que tu souhaites nous apprendre:

Je me dis que tout est toujours possible. J'aime partir de mes envies, pas de mes craintes...

Veux-tu rajouter quelque chose ?

Je me réjouis de poursuivre l'aventure Arabelle et de pouvoir apporter ma pierre à l'édifice.

Stefano Caria, éducateur de la petite enfance





Portrait d'un civiliste

Présentation :

Je suis civiliste à Arabelle pour un an. J'ai fini mon Bachelor en architecture il y a deux ans et j'accomplis actuellement mon service civil obligatoire. J'aime la grimpe et je suis passionné de vélos que je répare. J'adore voyager.

Comment es-tu arrivé à Arabelle ?

Cela fait bientôt six mois que je suis ici et j'ai trouvé le foyer Arabelle via la plateforme Zivi.

Le meilleur souvenir à Arabelle :

Nous avons passé un weekend à Leysin avec les femmes et les enfants du foyer cet hiver. C'est l'un de mes meilleurs souvenirs, notamment les jeux dans la neige avec les enfants.

Ta plus grande difficulté à Arabelle :

Le contact avec certaines résidentes en difficulté, car il n'est pas toujours facile de trouver la bonne attitude pour dialoguer.

Des projets à proposer pour Arabelle ?

Je propose une voiture de travail pour faire les déménagements et des sorties et promenades. Avec en plus un macaron qui permet de se garer partout. Cela faciliterait les nombreux déménagements et les sorties d'Arabelle.

Que sera l'après Arabelle pour toi ?

Ce sera de travailler dans mon domaine, ou alors de faire des stages et des voyages.

Un fait que tu souhaites nous apprendre :

Qu'est-ce qu'une "crapaudine"? En architecture, il s'agit d'une pièce métallique positionnée dans une descente d'eau pour empêcher les feuilles d'y entrer et de boucher les tuyaux.

Veux-tu rajouter quelque chose ?

Je prends beaucoup de plaisir à passer du temps avec les pré-ados. Je me sens proche d'eux.

Dani, civiliste

Statistiques 2022

50

femmes hébergées
en 2022

62

enfants hébergés en 2022

65%

des enfants sont en âge
pré-scolaires (0-4 ans)

70%

des résidentes victimes de
violences domestiques

2

enfants nés durant le
séjour de leur maman

8 mois

durée moyenne de séjour

30

femmes sont entrées
au foyer en 2022

31

femmes ont quitté
le foyer en 2022

100,21%

de taux d'occupation

30 ans

âge moyen des résidentes

22

nationalités différentes

61

enfants accueillis
à la crèche

33

enfants externes
habitant Onex

28

enfants internes
habitant au foyer

7

enfants ont bénéficié
d'une place de dépannage
après le départ au foyer



Comptes

Rapport de l'organe de révision



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint de l'Association Foyer Arabelle - Onex

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Foyer Arabelle - Onex pour l'exercice 2022 arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

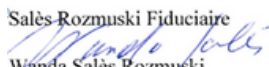
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

L'évaluation appelle les commentaires suivants: notre contrôle a mis en évidence que les créances résultant des pensions comprennent des avoirs difficilement recouvrables dont la valeur n'a pas été ajustée. De ce fait, les créances résultant des pensions sont surévaluées d'un montant de CHF 71'966.-. La direction a effectué des démarches auprès des services étatiques concernés, qui n'ont pas abouti à ce jour, afin que ces montants soient recouvrés. Le résultat ainsi que les fonds propres sont présentés pour un montant trop favorable.

Lors de notre contrôle-à l'exception de la réserve présentée au paragraphe précédent nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Genève, le 27 mars 2023

Salès Rozmuski Fiduciaire


Wanda Salès Rozmuski
Expert-réviseur agréé


Matthieu Larraz
Réviseur agréé

Annexes :

Comptes annuels comprenant :

- bilan au 31 décembre 2022 d'un total actif de CHF 835'511.63
- compte de profits et pertes présentant une perte de CHF 6'895.56
- annexe aux comptes annuels
- répartition du résultat

Comptes

Bilans comparés au 31.12.22 et 31.12.21

ACTIFS	2022 CHF	2021 CHF
Caisse	5 331,40	2 260,77
CCP 12-17615-0	322 351,36	1 099 473,30
BCGE	3 688,00	3 689,75
Trésorerie détenue à court terme	331 370,76	1 105 423,82
Débiteurs/pensions	271 941,40	226 101,06
Autres créances à court terme	600,00	
Rémunération dues	504,95	
Provision pour débiteurs douteux	-	-100,00
Créances résultant de prestations de services	273 046,35	226 001,06
Avoirs à recevoir	183 944,85	35 659,51
Charges constatées d'avance	10 121,75	14 635,00
Actifs de régularisation	194 066,60	50 294,51
Total de l'actif circulant	798 483,71	1 381 719,39
Matériel mobilier, électroménager	3 297,27	-
Matériels et logiciels informatiques	1 339,00	2 980,00
Aménagements, installations	32 391,65	19 067,00
Immobilisations corporelles nettes	37 027,92	22 047,00
Total de l'actif immobilisé	37 027,92	22 047,00
TOTAL DE L'ACTIF	835 511,63	1 403 766,39

PASSIFS

Rémunérations dues
Créanciers sociaux
Autres dettes à court terme

Créanciers
Charges à payer
Provision vacances 2022
Pensions encaissées d'avance
Passifs de régularisation

Total capitaux étrangers à court terme

Fonds Solidarité
Fonds Informatique
Fonds affectés
Fonds Aménagement
Fonds Loterie Romande
Fonds AEMV
Fonds Magester
Fonds Soutien à la parentalité/transversal
Fonds Mobilité douce
Fonds Covid
Fonds Boutique
Fonds Pierre Mercier
Fonds Extension crèche
Fonds SES
Fonds Genève pour le bien commun
Fonds vacances d'été
Fonds Carfagni
Fonds OAK
Fonds divers

Total des fonds affectés

Total des capitaux étrangers, dont avoir du fonds

Capital versé
Réserve de subventions non dépensées 2009-2012
Subventions communales non affectées 2009-2012
Perte de l'exercice crèche externe Onex
Perte de l'exercice sur la part subventionnée
Perte de l'exercice après répartition
Résultat attribué
Bénéfice cumulé crèche externe Ville d'Onex
Perte cumulée sur part subventionnée
Perte cumulée sur la durée du contrat

Total fonds propres

TOTAL PASSIFS

2022 CHF	2021 CHF
-	28 107,55
1 817,66	20 475,20
1 817,66	48 582,75
86 713,10	57 475,77
13 702,65	7 000,00
40 587,39	49 601,12
13 391,00	4 196,00
154 394,14	118 272,89
156 211,80	166 855,64
97 594,90	75 931,45
-	-
36,05	114,85
84 501,18	199 539,89
1 868,05	4 022,05
49 367,05	4 558,00
11 487,00	1 487,00
-	4 641,55
-	-
6 013,59	6 045,59
5 240,94	7 263,41
3 905,75	18 477,75
269 162,42	742 359,40
3 791,69	79 926,84
10 361,09	34 235,91
22 452,63	-
5 504,40	-
54 895,55	
1 706,04	
627 888,33	1 178 603,69
784 100,13	1 345 459,33
374 344,91	374 344,91
35 915,56	35 915,56
8 154,80	8 154,80
22 548,64	1 450,20
-8 738,16	-4 473,72
-20 706,04	-19 310,39
-6 895,56	396 081,36
-6 895,56	2 020,65
3 470,85	-96 042,95
-100 516,67	-243 752,00
-263 062,39	
51 411,50	58 307,06
835 511,63	1 403 766,39

Comptes

Comptes de pertes et profits comparés au 31.12.22 et 31.12.21

	Budget 2022 CHF	2022 CHF	2021 CHF
Subventions	1 138 841,00	1 333 008,00	1 178 841,00
Subvention exceptionnelle Etat GE	25 000,00	25 000,00	100 000,00
Dons divers, Communes, Entreprises/Fondations*	38 000,00	297 809,59	972 320,63
Cotisations de l'Association	3 500,00	2 380,00	2 500,08
Pensions	1 242 000,00	1 305 374,70	1 234 455,17
Repas	1 900,00	2 496,00	2 346,00
Crèche externe	120 000,00	197 461,50	138 173,00
Buanderie	1 900,00	2 472,10	2 421,50
Recettes diverses	0,00	8586,83	8 263,40
Produits nets de prestations de services	1 365 800,00	1 516 391,13	1 385 659,07
Commission impôt à la source	950,75	950,75	640,41
Produits divers	12 005,00	23 926,58	11 441,25
Autres produits d'exploitation	12 955,75	24 877,33	12 081,66
<u>Total produits d'exploitation</u>	2 584 096,75	3 199 466,05	3 651 402,44
Salaires	1 838 738,77	2 027 394,00	2 013 819,35
Variation provision de vacances	-	-9 013,73	25 997,72
Autres charges personnel	15 529,50	14 999,95	15 601,00
Charges sociales	349 360,37	423 161,12	425 095,05
Déplacements et frais divers personnel	250,00	4 288,75	935,05
Frais de formation	24 920,50	9 314,00	7 997,50
Indemnités journalières	-	-83 903,58	-146 173,07
Charges de personnel	2 228 799,14	2 386 240,51	2 343 272,60
Alimentation	75 600,00	106 930,08	99 614,02
Frais de locaux et entretiens divers	198 727,00	751 400,19	219 643,37
Frais éducatifs	10 250,00	403 377,28	128 718,03
Frais administratifs	53 875,00	69 971,98	51 382,87
Perte sur pensionnaires	-	30 648,00	27,50
Dotation provision débiteurs douteux	-	-	-500,00
Autres charges d'exploitation	338 452,00	1 362 327,53	498 885,79
<u>Total charges d'exploitation</u>	2 567 251,14	3 748 568,04	2 842 158,39
<u>RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS</u>	16 845,61	-549 101,99	809 244,05

	Budget 2022 CHF	2022 CHF	2021 CHF
Amortissements	11 200,00	8 509,03	14 078,42
<u>RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER</u>	5 645,61	-557 611,02	795 165,63
Produits financiers - intérêts créanciers	5,00	5,00	0,35
Charges financières - frais de banque et CCP	190,00	190,00	537,88
<u>RESULTAT FINANCIER</u>	-185,00	-185,00	-537,53
Produits sur exercices antérieurs/exceptionnels	-	-	-
Charges sur exercices antérieurs	-	-	14 600,11
<u>RESULTAT EXCEPTIONNEL</u>	-	-	-14 600,11
Fonds affectés - attributions	-	-319 309,59	-1 092 320,63
Fonds affectés - utilisations	-	870 024,95	289 958,73
<u>RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes)</u>	-	550 715,36	-802 361,90
Résultat de l'exercice secteur Foyer y compris service de crèche	-	-29 444,20	-23 784,11
Résultat de l'exercice secteur crèche externe Ville d'Onex	-	22 548,64	1 450,20
<u>RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT</u>	5 460,61	-6 895,56	-22 333,91
Ville d'Onex y.c. subvention compl. 15-18	-	22 548,64	1 450,20
Département des finances	-	-7 496,53	-5 800,16
Délégation à la Petite Enfance	-	-1 241,63	-823,33
<u>Répartition de la perte attribuée</u>	-	13 810,48	-5 173,29
<u>RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT</u>	5 460,61	-20 706,04	-17 160,62

* addendum

Détails subventions:
Etat de Genève 599 541,00
Ville d'Onex 634 167,00
Ville de Genève 99 300,00
Etat de Genève 25 000,00
1 358 008,00

Remerciements

L'association foyer Arabelle souhaite adresser ses vifs remerciements:

Au **Département des finances et des ressources humaines (DF)** représenté par Madame Nathalie Fontanet, Conseillère d'État.

Au **Bureau de la promotion entre de l'égalité entre hommes et femmes et de prévention des violences Domestiques (BPEV)** représenté par Mesdames Colette Fry et Emilie Flamand.

Au **Service d'autorisation et de surveillance des lieux de placement (SASLP)**, représenté par Madame Sophia Procofieff, Cheffe de service, et par Madame Natacha Mascotto, Chargée d'évaluation (pour les mineures au foyer).

Au **Service de la petite enfance en Ville de Genève**, représenté par Madame Christina Kitsos, Conseillère administrative chargée du département de la cohésion sociale et de la solidarité.

À la **Ville d'Onex**, représentée par Madame Carole-Anne Kast, Conseillère administrative chargée du Service social, santé et enfance (SSSE), Monsieur Thomas Savary, chef du Service social, santé et enfance (SSSE), Madame Alexandra Gorgone, déléguée à l'Enfance du SSSE.

Au **Service d'Autorisation et de Surveillance de l'Accueil de jour (SASAJ)**, anciennement l'Évaluation des Lieux de Placements, représenté par Madame Marielle Kunz, cheffe de service, et Madame Lucia Dizerens, chargée d'évaluation.





Remerciements

L'association exprime sa gratitude aux entreprises et aux fondations donatrices qui lui ont accordé leur confiance et ont permis d'améliorer la prise en charge des femmes et des enfants du foyer :

- American International Women's Club of Geneva
- American International Club of Geneva
- Fondation Aletheia
- Banque Cantonale de Genève
- Fondation Baur
- Fondation Carfagni
- Capital Group
- Chaîne du Bonheur
- Fondation Ernst Göhner
- Groupement des chefs d'entreprise du Québec, succursale de Genève
- International Paper
- Loterie Romande
- Fondation Magester
- La Nuit du Bien Commun
- Fondation Nak Humanitas
- Fondation OAK
- L'Occitane en Provence Genève

- Fondation Sandoz
- Fondation Teamco
- Une Fondation privée genevoise

Arabelle remercie sincèrement les communes de Anières, Avusy, Bellevue, Plan-les-Ouates, Satigny, Troinex et Vandoeuvres pour leur soutien.

Un merci tout particulier à la commune de Cologny pour son invitation à participer au Marché de Noël et pour les fonds levés en notre faveur.

Merci aussi à la Fondation FER pour les produits d'hygiène, à Clarins pour ses coffrets de produits, à Procter et Gamble pour les lots pour bébé.

Merci à l'école des Glacis de Rive, à l'école de commerce Raymond Ultry et à l'espace Colibri qui ont contribué à rendre la fête de Noël plus belle.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont fait un don financier ou matériel à Arabelle.

Remerciements

Arabelle remercie chaleureusement les associations et institutions suivantes pour leurs services et pour leur collaboration :

- Association AVVEC
- Association Camarada
- Association Partage
- Association "Un enfant un cadeau"
- Centre LAVI (Loi fédérale sur l'Aide aux Victimes d'Infractions)
- Département de l'instruction publique (DIP)
- École des Parents
- Fédération des institutions de la petite enfance genevoises suburbaines (FIPEGs)
- Foyers d'hébergement genevois
- Groupe Inter-crèches d'Onex
- Hospice Général (HG), Unité de Retour à l'Autonomie, AMIG
- Hôpitaux Universitaires de Genève
- Onex-Familles
- Onex Solidaire
- Service de Santé de la Jeunesse (SSJ)
- Service de la protection des mineurs (SPMi)

Merci à Rebecca Bowring, photographe, pour son travail aux côtés d'Arabelle et pour ses images qui illustrent ce rapport.

Merci aussi aux membres de notre Comité pour leur investissement et soutien bénévole.

Les actions menées par Arabelle en faveur des femmes et des enfants sont rendues possibles grâce à l'aide financière de l'État.



**Je fais un don pour
soutenir Arabelle**



Nous contacter

Arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche

Avenue des Grandes-Communes 64
1213 Onex

Tél. équipe éducative : 022 792 70 84

Tél. administration : 022 792 70 85

Tél. crèche : 022 792 80 49

E-mail : info@foyerarabelle.ch

Site internet : www.foyerarabelle.ch

Nous soutenir

Soutenir le Foyer Arabelle, c'est faire un geste
pour les femmes et les enfants en difficulté.

CCP12-17615-0

IBAN : CH33 0900 0000 1201 7615 0